

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

**INTERCULTURAL STUDIES
IN LANGUAGES AND LITERATURES**

LAUREA MAGISTRALE (LM-37)

DIPARTIMENTO DI LINGUE,
LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

WWW.UNIBG.IT/LS-ISLLI

3 ottobre 2023

a.a. 2023-2024

REFERENTI

Presidente: prof.ssa Michela Gardini

Vicepresidente: prof. Stefano Rosso

Orientamento: prof. Luca Bani

Orientamento studenti Erasmus: prof.ssa Marina Bianchi

Piani di studio: prof. Michele Sala

Laboratori e Tirocini: prof.ssa Anna De Biasio

Delegato al dialogo docenti-studenti: prof.ssa Valeria Gennero

IMMATRICOLAZIONI

La scadenza per le

immatricolazioni è

il 12 ottobre 2023

ASPETTI
QUALIFICANTI
DELL'OFFERTA
DIDATTICA

Plurilinguismo

Flessibilità del piano di studio

Solida preparazione culturale, linguistica e letteraria

Interdisciplinarietà e interculturalità

Insegnamenti e laboratori per acquisire competenze nella traduzione letteraria e saggistica

Una ricca e diversificata offerta di laboratori

Tirocini in Italia e all'estero

Doppi titoli con l'Università di Bochum e di Santo Domingo e numerosi altri scambi internazionali

COMPILAZIONE
PIANO DI
STUDIO

Corsi di studio di laurea magistrale,
primo anno,
compresi gli immatricolati con riserva:
dal 31 ottobre al 21 novembre 2023.

LABORATORIO DI TRADUZIONE LETTERARIA E SAGGISTICA

Il laboratorio prevede degli atelier di traduzione per tutte le lingue insegnate:

Inglese: proff. Dossena e Del Bello

Anglo-americano: proff. Rosso, Gennero, De Biasio

Francese: prof.ssa Amadori

Russo: dott.ssa Natal'ja Osis

Spagnolo: prof.ssa Rota

Ispano-americano: prof. Corti

Tedesco: prof.ssa Agazzi

Le iscrizioni a tutti i laboratori saranno aperte a breve (si controlli il sito del Corso)

LABORATORIO DI DIDATTICA DELLE LINGUE STRANIERE

Il laboratorio si inserisce nelle linee guida della politica linguistica europea, avente come obiettivo l'educazione plurilingue e interculturale.

I partecipanti saranno guidati ad applicare le nuove metodologie al contesto della realtà scolastica attuale, realizzando attività didattiche per *task* legate agli «approcci plurali» raccomandati dal Consiglio d'Europa ovvero *l'éveil aux langues*, *l'intercomprensione*, *la didattica integrata delle lingue*, *il CLIL plurilingue con translanguaging*.

Referente: prof. Roberta Grassi

LABORATORIO: I MANOSCRITTI DELLE LETTERATURE EUROPEE NEL MEDIOEVO

Le attività laboratoriali avranno come finalità un approccio diretto (lettura e analisi) alle testimonianze più antiche di *scriptae* volgari nell'Europa occidentale, sia di ambito romanzo sia di ambito germanico.

Con gli studenti (sia singolarmente sia in gruppo) verranno concordati lavori collegati ai temi del laboratorio, in base alle competenze e agli interessi dei singoli o dei gruppi.

Referente: prof. Francesco Lo Monaco

WORKSHOP: ELEMENTS OF WESTERN CULTURE

Il laboratorio, interamente in lingua inglese e rivolto in particolare agli studenti non italofoni, si prefigge l'obiettivo di illustrare il significato e la portata di alcuni concetti comuni e relativamente trasparenti per la cultura occidentale (europea e panamericana), non sempre immediatamente intelligibili per chi proviene da culture differenti.

Agli studenti partecipanti verrà richiesto di presentare un concetto rilevante nella propria cultura di origine ma non accessibile al di fuori di quel contesto.

Referente: prof. Michele Sala

UNIBG ONAIR -
WEB RADIO
D'ATENEO

La partecipazione, debitamente certificata dal responsabile della radio, prof. Fabio Cleto, può essere riconosciuta come attività di laboratorio per 6 CFU. La partecipazione è subordinata a una selezione che si svolgerà entro la metà di ottobre.

Per informazioni

contattare il prof. Fabio Cleto

TIROCINI

Il tirocinio prevede 150 ore di attività, corrispondenti a 6 Cfu. È possibile inserire il tirocinio nel piano di studi al primo e/o al secondo anno, a condizione di avere già acquisito 15 Cfu.

Gli ambiti in cui il tirocinio può essere svolto spaziano dalla scuola alle agenzie di traduzione, dalle aziende agli enti culturali.

La prof.ssa De Biasio terrà un **incontro orientativo**
per laboratori e tirocini in data 13 ottobre ore 11-12 su

Google Meet al seguente link:

<https://meet.google.com/jhz-xirx-szq>



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

DOPPIO TITOLO CON BOCHUM

L'accordo di doppio titolo prevede un programma integrato di studio che permette agli studenti di ISLLI di frequentare il II anno presso la Ruhr-Universität di Bochum (Germania), con la possibilità di usufruire di borse Erasmus. La disponibilità è per 5 posti.

Al termine del percorso si consegue sia il titolo di studio italiano sia quello tedesco (MA Degree *Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft*, Comparatistica)

Referente: prof.ssa Elena Agazzi

DOPPIO TITOLO CON SANTO DOMINGO

L'accordo di doppio titolo con l'Universidad Autónoma de Santo Domingo (Repubblica Dominicana) permette agli studenti di frequentare l'intero II anno (da agosto a luglio dell'anno seguente) presso la UASD, conseguendo congiuntamente anche il titolo di *Licenciado en Letras (Escuela de Letras)* o *Licenciado en Lenguas Modernas (Escuela de Idiomas)*, a seconda delle letterature scelte al I anno di ISLLI.

La disponibilità è per 2 posti.

Referente: prof.ssa Marina Bianchi

CERTIFICATE

FARLEIGHT
DICKINSON
UNIVERSITY

Post-graduate certificate in
Communicating for Professional Success
**Fairleigh Dickinson University (New Jersey)
USA**

Lo scambio prevede un semestre come studente exchange negli USA per ottenere crediti riconosciuti nel proprio percorso di Laurea + un titolo di studio professionalizzante in aggiunta alla Laurea Magistrale da inserire nel proprio CV.

Referente: prof.ssa Flaminia Nicora

SBOCCHI PROFESSIONALI

Grazie alle competenze acquisite durante il biennio magistrale, oltre alla capacità di analisi dei fenomeni complessi e al sapere critico maturato – tutte qualità indispensabili per affrontare con successo le sfide professionali nelle società contemporanee – i laureati magistrali saranno in grado di accedere alle seguenti professioni:

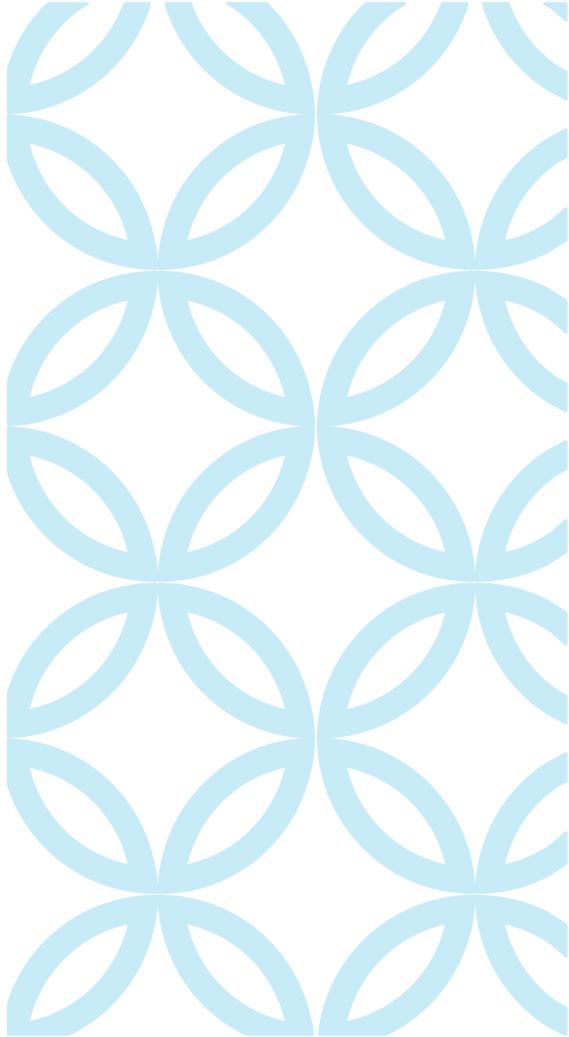
- Insegnamento (classi di concorso delle lingue e delle culture straniere nelle scuole secondarie di primo e secondo grado)
- Traduzione, revisione testi, interpretariato
- Consulenza linguistica e culturale presso istituzioni nazionali e internazionali, pubbliche e private
- Redazione di testi in vari ambiti, anche aziendali
- Specialisti delle relazioni pubbliche e internazionali
- Ricercatori e tecnici laureati nelle discipline linguistico-letterarie

INCONTRI CULTURALI DI ISLLI

Nell'a.a. 2021-2022 i docenti afferenti al Corso di Studio Magistrale *Intercultural Studies in Languages and Literatures* hanno progettato uno **spazio culturale**, denominato "Incontri culturali di ISLLI".

Al fine di stimolare una riflessione intorno agli studi e alle discipline di cui ci occupiamo in questo Corso di Studio, gli "Incontri culturali di ISLLI", con cadenza flessibile nell'arco dell'anno accademico, hanno al centro la **presentazione di un libro**, che può essere la monografia di un docente, oppure la sua traduzione di un grande classico o un'edizione critica, oppure un volume collettaneo al quale abbiano contribuito i docenti del Corso ma anche, in generale, del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Le presentazioni, **a più voci**, si intendono come lo spunto per un dibattito al quale **tutti i presenti sono invitati a partecipare** perché crediamo fermamente che **la cultura si generi e si trasmetta nella condivisione**.



Grazie della partecipazione!

**Buon lavoro
e buon anno accademico
a tutte e tutti!**
